なんとか

なんとか 屬：副詞

後接 他動詞： 想方設法（去做）
後接 自動詞： 總會（順利地）～

口語會話常用度 ★★★★★

常見慣用表現

後接 他動詞： 想方設法（去做）

なんとかする

意思：諗辦法搞掂佢
靠自己努力，想方設法把問題解決或處理好



常見慣用表現

後接 自動詞：總會（順利地）～

なんとかなる

意思：船到橋頭自然直
事情自然而然有轉機，會解決。
含「唔必太擔心」嘅樂觀語感





この書類(しょるい)、
締(し)め切(き)りまでに終(お)わらないかもしれない
呢份文件可能趕唔切喺限期前做完

締(し)め切(き)り 限期名詞

大丈夫
私がなんとかするよ
唔緊要，我嚟諗辦法搞掂佢

強烈暗示「將會付出主動的努力、採取行動去解決問題」

當一個人說「なんとかする」時
代表他不會坐視不管，而是承擔起責任，願意動腦筋、花心思、付出
實際行動去把棘手的狀況處理好。



値段(ねだん)が　また上(あ)がった

價錢又升高了

心配(しんぱい)しなくていい

なんとかなるよ

唔洗擔心，船到橋頭自然直

焦點在於「結果」而非「過程」：

指的是「事情到最後總會有辦法」、「總會雨過天晴的」。

說這句話的時候，說話者不一定代表自己正在拼命努力，

更多是一種「不用過度焦慮，船到橋頭自然直」的心理安慰。

帶有「順其自然」或「放寬心」的意味：

有時它甚至含有「現在急也沒用，反正總會解決的」或是

「放手讓它去吧」的豁達感，因此它並不直接等於「經過努力才達成」。



遅(おく)れていない？

有遲到啊嘛！

大丈夫(だいじょうぶ)

なんとか間(ま)に合った

沒問題。總算趕得上

指的並不是輕輕鬆鬆、順理成章就趕上，而是指過程很驚險、時間非常緊迫，或者遇到了阻礙，但透過拼命趕工、設法應對或付出努力，最終「好不容易才勉強趕上」。

間(ま)に合(あ)う 趕得切 自動詞



日本語(にほんご)は話(はな)せないけど
ジェスチャーで　なんとか通(つう)じた
雖然唔識講日文，但靠手勢總算溝通到

通(つう)じる　聽得明 / 溝通到
自動詞

這句話強烈暗示「過程中有障礙」「經歷了掙扎」，
並且是透過「嘗試各種方法（努力）」後才達成溝通的目的。



明日までにこのエラーを
なんとかしてください！

呢個 Error 你聽日之前點都要諗計搞掂佢

申し訳ありません。
今すぐシステムを確認して、全力で対応します。

眞係好抱歉。我而家即刻去檢查系統，全力去處理

対応 跟進 / 應付
自動詞

這裡的「努力與行動」是指「要求對方（聽話者）去付出努力、採取行動」來解決問題。